



Course Specification

(Bachelor)

Course Title: **Scientific and Medical Translation**

Course Code: **431 TRA-3**

Program: **BA in Translation**

Department: **Translation**

College: **College of Languages and Translation**

Institution: **Najran University**

Version: **2024**

Last Revision Date: **15/4/ 2026**



Table of Contents

A. General information about the course:	3
B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods	4
C. Course Content	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرّفة.
D. Students Assessment Activities	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرّفة.
E. Learning Resources and Facilities	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرّفة.
F. Assessment of Course Quality	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرّفة.
G. Specification Approval	8



A. General information about the course:

1. Course Identification

1. Credit hours: (.....)

3

2. Course type

A. ☒ University ☐ College ☐ Department ☐ Track ☐ Others
B. ☐ Required ☐ Elective

3. Level/year at which this course is offered: (7/ 4th year)

4. Course General Description:

This course aims to train students to translate texts from English into Arabic and vice versa in the fields of science and medicine. It teaches them the principles and strategies related to the translation of such texts, in addition to training them to deal with the problems related to the translation of such texts, their stylistic features and the dictionaries used in these fields.

5. Pre-requirements for this course (if any):

None

6. Co-requisites for this course (if any):

None

7. Course Main Objective(s):

- Develop translation skills needed in two specialized domains: scientific b. medical
- Identify the characteristics of scientific and medical texts.
- Identify general linguistic features of texts at different levels: grammatical, lexical, and textual.
- Find specialized terms in dictionaries.
- Enhance their mental dictionary in the scientific and medical domains.
- Translate a variety of specialized texts.
- List various strategies utilized in each domain of the specialized translation.
- Compare the linguistic features of each domain of the specialized translation.

2. Teaching mode (mark all that apply)





No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1	Traditional classroom		
2	E-learning		
3	Hybrid - Traditional classroom - E-learning	45	100%
4	Distance learning		

3. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1.	Lectures	45
2.	Laboratory/Studio	
3.	Field	
4.	Tutorial	
5.	Others (specify)	
Total		

B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and understanding			
1.1	Identify some basic concepts, techniques, approaches and characteristics of scientific and medical translation.	K2	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests Quizzes or/and assignments Final test
1.2	Identify the necessary specific terminology of scientific and medical translation.	K2	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests Quizzes or/and assignments Final test





Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
...				
2.0	Skills			
2.1	Translate seen/unseen scientific and medical texts and documents from English into Arabic in a given time.	S3	-Take-home translation assignments -Class and group discussions of the translated texts -Instructor's feedback on translated texts -Hands-on experience enhanced with translation tools and technology	Midterm tests Quizzes or/ and assignments Final test
2.2	Translate seen/unseen scientific and medical texts and documents from Arabic into English in a given time.	S3	-Take-home translation assignments -Class and group discussions of the translated texts -Instructor's feedback on translated texts -Hands-on experience enhanced with translation tools and technology	Midterm tests Quizzes or/ and assignments Final test
3.0	Values, autonomy, and responsibility			
3.1	Bear responsibility for self-study and self-improvement.	V1	Self-learning strategies	Observation Card
3.2	Show self-confidence during the activities and tasks assigned.	V2	Self-learning strategies	Observation Card
3.3	Have ethics of translation and interpreting professions.	V3	Self-learning strategies	Observation Card





C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1	- Introduction: a. Scientific Linguistic features/ Principles and strategies of scientific translation? - Common characteristics of scientific texts - Acquisition of common scientific terms through specialized dictionaries of technical terms	3
2	- Methods of translating scientific terms into Arabic: 1) Arabization a) Transliteration (Transference) b) Naturalization c) Coinage: - Revival - Derivation - Neologism 2) Translation: Use of Arabic Equivalent words	3
3	- Translating scientific texts of Structure (Description and Labels)	3
4	- Translating scientific texts of Location	3
5	- Translating scientific texts of Organ Functions	3
6	- Translating scientific texts of Lab Experiments (Instructions)	3
7	- Translating scientific texts of Processes	3
8	- Translating academic texts: Research Abstracts	9
9	- Medical Linguistic features/ Principles and strategies of medical translation	3
10	- Translating medical reports and Analyses	3
11	- Translating more selected medical texts from English into Arabic	6
12	- More practice on translating medical texts from Arabic into English	3
Total		45

D. Students Assessment Activities

No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
1.	Midterm Tests	5-6 10-11	40%





No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
2.	Quizzes or/ and assignments	3-11	10%
3.	Final Test	16/17	50%
...			

*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

E. Learning Resources and Facilities

1. References and Learning Resources

Essential References	-Compiled material that depend mainly on the following resources: -Elewa, A. (2015) Scientific and Medical Translation. Cairo: Al-Qalam. -Elewa, A. (2014) Levels of Translation. Cairo: Alqalam - Al-Hassnawi, Ali R. A. (2012). Aspects of Scientific Translation. English into Arabic Translation as a Case Study. Oman: Ibri College of Education. --Ghazala, Hasan. <i>Translation as Problems and Solutions</i>. Egypt: Al-Hilal Library, 2006. - Wright, Sue Ellen & Leland D. Wright, eds.(1993). Scientific and Technical Translation. AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION SCHOLARLY MONOGRAPH Series Vol. VI. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
Supportive References	2. Selected scientific & medical texts from for translation practice. 1. Olohan, Maeve (2015). Scientific and Technical Translation. Routledge. 2. Byrne, Jody (2012). Scientific and Technical Translation Explained: A Nuts and Bolts Guide for Beginners. St. Jerome Pub., -Byrne, J. (2006) Technical translation: Usability strategies for translating technical documents. Dordrecht : Springer -Dickins, J., Sandor Hervey and Ian Higgins. (2002). Thinking Arabic Translation, A Course in Translation Method: Arabic to English. London: Routledge
Electronic Materials	Resources on the Web: http://ec.europa.eu/translation/english/english_en.htm http://www.translation.net/translation_resources.html http://linguistlist.org/cfdocs/new-website/LL-WorkingDirs/static-pages/Dict.html -http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page



	-http://dictionary.reverso.net/english-arabic/scientific -http://translatorthoughts.com/2016/02/scientific-translation-techniques/ -https://dictionary.cambridge.org/us/dictionary/english-arabic/scientific -http://www.lengua.com/scientific-translations.shtml
Other Learning Materials	All learning material is uploaded on the blackboard system in the form of PowerPoint presentations, echo lectures and electronic versions of available textbooks/references.

2. Required Facilities and equipment

Items	Resources
facilities (Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.)	Lecture rooms that accommodate a large number of students.
Technology equipment (projector, smart board, software)	Data shows.
Other equipment (depending on the nature of the specialty)	NA

F. Assessment of Course Quality

Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of teaching	Students	Indirect
Effectiveness of students assessment	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct Direct
Quality of learning resources	Students	Indirect
The extent to which CLOs have been achieved	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct
Other		

Assessor (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

Assessment Methods (Direct, Indirect)

GG. Specification Approval

COUNCIL /COMMITTEE	TRANSLATION DEPT. COUNCIL
REFERENCE NO.	17/2026
DATE	18/4/2026



